

# Rotkreuzkolonne an der Burmastrasse

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes**

Band (Jahr): **49 (1941)**

Heft 24

PDF erstellt am: **27.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-547511>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# DAS ROTE KREUZ

# LA CROIX-ROUGE

## Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes  
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse  
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



## Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e  
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizra e  
da la Lia svizra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizra

Rotkreuzchefarzt - Médecin en chef de la Croix-Rouge - Medico in capo della Croce-Rossa

## Rotkreuzkolonne an der Burmastrasse

Wir lesen hin und wieder in den «Kleinen Nachrichten» unserer Zeitung von der Hilfeleistung des amerikanischen Roten Kreuzes an China. Die Hilfe für den besetzten Küstenteil über Hongkong gestaltet sich verhältnismässig leicht; dagegen bedenken wir selten die Schwierigkeiten, die bei Transporten ins unbesetzte China zu überwinden sind.

Folgen wir einmal in Gedanken einem Liebesgabentransport des amerikanischen Roten Kreuzes an die hungernde Bevölkerung der unbesetzten Provinz Yunnan!

### Ein amerikanischer Hafen.

Schreien, Poltern, Kettenklirren, Rattern der Krane, Wellenschlag ... Geruch von Pech, schwitzenden Leibern, Salzwasser ... Berge von Kisten und Säcken, die das Zeichen des Roten Kreuzes tragen. Dieses flattert auch oben am Mast, Schiffsrumpf und Deck sind damit bemalt. Der Laderaum füllt sich. Bordpapiere wandern von Hand zu Hand. Menschen nehmen Abschied, Maschinen stampfen, Signale sirren und heulen — alles zur Abfahrt bereit! Kurs? Rangoon!

### Meerfahrt.

Himmel und Wasser, ein Frachtschiff des amerikanischen Roten Kreuzes im Spiel der Wellen und der Delphine. Sonnenstrahlen tanzen über die Strasse des Kielwassers, die weit hinten mit Schiffsrauch und Horizont verschmilzt. Und nachts wird sie flüssiges Silber. Ruhe und Weite! Tagelang. — Eines Tages werden Tauen ausgeworfen, die Maschinen stampfen nicht mehr: Rangoon.

### Rangoon.

Drückende Hitze. Die geringste Arbeit wird zur Anstrengung. Orientalisches Treiben und schleppende Unterhandlungen. Tage vergehen, bis die Abgeordneten des amerikanischen Roten Kreuzes Kulis erworben und Lastwagen gemietet haben. Und nun beginnt der Kran auf- und niederzuschwingen.

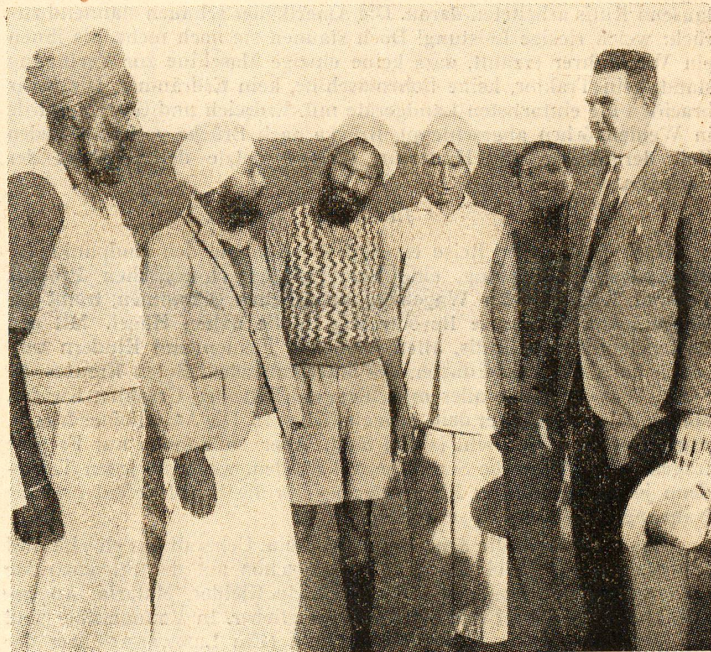
Die Reise ins Innere wird lange dauern, und viele Vorbereitungen werden getroffen. Hitze, Staub, Durst, Müdigkeit und dennoch zahllose Worte. Die Sonne geht auf, zieht glühend über den Himmel, sinkt ins Meer, Tag auf Tag, bis endlich alle Lastwagen zur Abfahrt bereitstehen.

### Aufbruch.

Als unabsehbare Schlange windet sich die Kolonne durchs gebirgige Land von Burma, über Mandalay, über Thi-baw, bis zum Flecken Lashio an der eigentlichen Burmastrasse.

Dort stehen die Bretterschuppen des amerikanischen Roten Kreuzes am Strassenrand. Wechsel der Lastwagen! Froh, etwas zu verdienen, strömen Kulis herbei und schleppen Kisten und Säcke in die Schuppen. Und wieder werden Papiere ausgewechselt. Ein Lastwagen nach dem andern wendet und rattert talwärts zurück. Wartend senden die Amerikaner den Blick der Burmastrasse zu:

Dort oben kommen sie. Eine Wagenschlange kriecht in entgegengesetzter Richtung die Burmastrasse herunter; die Motoren singen, bei den Schuppen werden die Bremsen angezogen.



## An der Burmastrasse

Ein Abgeordneter des amerikanischen Roten Kreuzes mit einigen der Lastwagenführer der Burmastrasse. — Un délégué de la Croix-Rouge américaine avec quelques chauffeurs de camions sur la route de Burma.

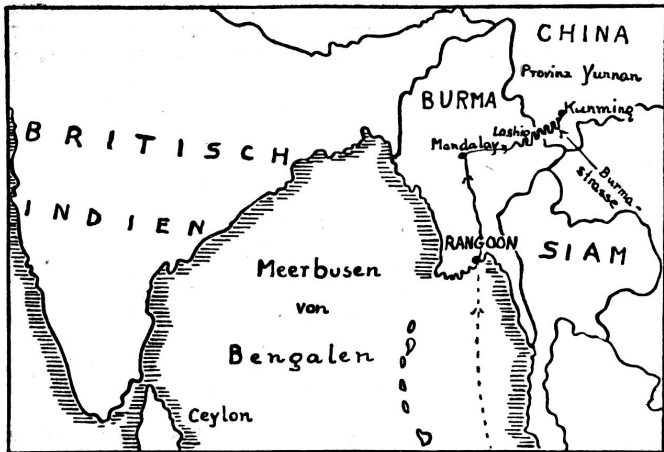
Ein ganzes Lager von Lastwagenführern und Kulis. Mit Lärm und Geschrei werden die neu eingetroffenen Wagen gefüllt. Abends lodern Feuer auf, und mit dem Rauch ziehen schwermütige Lieder dem chinesischen Hochland entgegen.

### Burmastrasse.

Hintertüre Chinas! Ihr gehört die Aufmerksamkeit der klügsten Köpfe. Tausende von Händen arbeiten ununterbrochen an ihrer Ausbesserung und dienen damit dem Vaterland; denn heute bedeutet die Burmastrasse den Lebensnerv eines riesigen Reichs.

Durch die unzähligen Krümmungen dieser Strasse windet sich nun die lange Kolonne des amerikanischen Roten Kreuzes. Ein wildes, zerklüftetes, unwirtliches Gebirge! Zahllose Brücken überspannen tiefe Schluchten. In den Abgründen liegen zerschmetterte Lastwagen. Die Strasse ist holprig und schlecht, an vielen Stellen sehr schmal, Regengüsse haben Gräben gezogen und breite Ränder abgerissen. Pässe





führen auf Höhen von zweieinhalbtausend Metern und fallen wieder in wilde Täler.

Und überall schufteten Kulis an der Burmastrasse. Ingenieure überwachen die Arbeit. Sie sind von der Wichtigkeit dieser Strasse erfüllt und tun ihre Pflicht mit ernstem Fleiss.

Während sich das dampfende Wasser der Motoren wieder abkühlt und Ersatzteile ausgewechselt werden, plaudern die Amerikaner mit den Ingenieuren. Der Bau der Burmastrasse wurde im Jahre 1938 begonnen und innerhalb von sechs Monaten beendet. Zweihunderttausend Kulis arbeiteten daran. Die Amerikaner schauen staunend zurück: welch riesige Leistung! Doch staunen sie noch mehr, als ihnen ein Werkführer erzählt, dass keine einzige Maschine zur Verfügung stand, kein Traktor, keine Bohrmaschine, kein Erdräumer. Die Kulis brachten die einfachsten Landgeräte mit. Erdreich und Gestein wurde in Weidenkörben abgeschleppt, Brücke nach Brücke gespannt. Jeden Zoll der Strasse, der Hintertüre Chinas, netzte der Schweiss der Geringen.

#### In China.

Nach mühevoller Reise erreicht die Kolonne den Endpunkt der Burmastrasse, Künming, eine Stadt in der chinesischen Provinz Yunnan. Kaum ist der Wagenzug zum Stehen gekommen, treibt der Fliegeralarm die ganze Bevölkerung in die nahen Hügel. Mit den Lastwagenführern, Kulis, alten Männern, Frauen und Kindern verlassen auch die Abgeordneten des amerikanischen Roten Kreuzes die Stadt. Was die Leute alles mitschleppen! Bettzeug, Geschirr, Kleider. Manch einer trägt unter dem Arm ein Schwein. Die Amerikaner fragen, warum er das Tier nicht laufen lässt. Aber so können nur Fremde fragen. Wie sollten die Schweine fett werden, wenn sie jeden Tag — denn jeden Tag gibt es Fliegeralarm — in die Hügel liefen! Und die Nahrung in Yunnan ist sehr knapp.

Das sehen auch die Amerikaner bald ein. Ueberall das gleiche Bild bitterster Armut. Viel Elend haben sie schon auf der Burmastrasse angetroffen, unterernährte Kulis, zerfetzte Kleider, Malaria, Augenkrankheiten, Beriberi und Schwarzwasserfieber. In Yunnan aber sind die Lebensbedingungen noch schlimmer. (Ein Lastwagenführer der Burmastrasse verdient monatlich sechzig chinesische Dollar, das sind drei amerikanische Dollar oder dreizehn Schweizerfranken. Die Preise für Nahrungsmittel sind unerschwinglich geworden. Die bescheidenste Mahlzeit kostet zwei chinesische Dollar, ebensoviel eine Tasse Kaffee. Die meisten Studenten und Arbeiter können sich kaum eine einzige Mahlzeit im Tage leisten; die Kulis sind halb verhungert.)

Die Hilfe des amerikanischen Roten Kreuzes bedeutet deshalb wirklichen Segen. Vom Hauptquartier in Künming werden die Gaben an die bedürftigsten Distrikte verteilt. Auch dorthin ist der Transport mühsam und schwierig, meist auf Eselsrücken oder auf den schmalen Schultern der Kulis.

Aber auch über diese schwierigsten Wege finden willige und gütige Gaben immer eine wartende und dankbar empfangende Hand.

## Comment compléter le matériel sanitaire d'ordonnance

Par le cap. Pétremand; dessins du lt. mitr. A. Billeter

**Principe.** — Ce travail ne se fera pas au hasard, mais en tenant compte de certaines données, p. ex.: accroître la mobilité et la rapidité des moyens d'évacuation. Mettre en pratique autant que possible le principe de l'économie des forces. Adapter le matériel aux circonstances. Rechercher en tout la solidité, la simplicité et le bon marché. Tenir compte des objets qu'on trouve facilement sur place.

### 1° Moyens de transport.

Est-il nécessaire de répéter ici que le rétablissement d'un blessé dépend dans une grande mesure de la promptitude de l'intervention chirurgicale! Il faut donc que le blessé soit amené au chirurgien dans un temps très court. Pour atteindre ce but, tout doit être mis en œuvre dès la ligne de feu.

L'échelonnement des troupes en profondeur rend plus malaisée la relève des blessés, ainsi que leur évacuation. Ce travail pourrait être facilité en attribuant aux compagnies des patrouilles sanitaires spécialisées dans la relève des blessés tout en maintenant au bataillon des patrouilles spécialement affectées au transport. En outre pour rendre ces transports plus rapides et moins pénibles, on devrait disposer d'un certain nombre de brancards montés sur roues de vélo (économie des forces) moins de monde immobilisé sur un seul blessé, moins de fatigue pour les brancardiers, transport plus rapide.

**Montage de brancards sur roues.** — Différents systèmes ont déjà été proposés, le nôtre consiste à fixer à chaque pied d'une des extrémités du brancard Weber une fourche avant de vélo (fig. 1), la courbure de

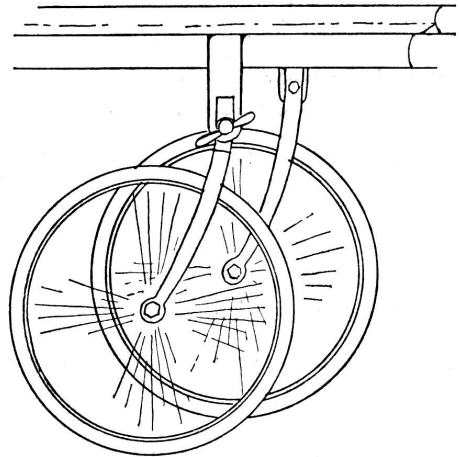


Fig. 1.

la fourche étant tournée vers le centre du brancard. De cette façon sa charge est assez bien équilibrée.

Il serait aussi très utile de posséder des side-cars dans le genre de ceux mis autrefois en service par le T. C. S. Ces véhicules rapides prennent peu de place et vont partout. Ils rendraient de grands services tant à proximité du front que pendant les marches, pour faire la navette d'un point à un autre. Les voitures plus grandes, pour quatre blessés ne vont pas partout, elles sont trop encombrantes, trop visibles et consomment beaucoup plus d'essence. C'est en outre un moyen de transport qui n'est pas très rationnel quand il ne s'agit que d'un seul blessé à évacuer.

**Construction d'un brancard.** — Deux perches, deux traverses, quatre pieds et une toile de jute. Un brancard doit être à la fois solide, léger et résistant aux tractions exercées par le poids du blessé. Ces tractions ont pour effet de cintrer les barres et de les tordre en dehors. Si, pour éviter ces déformations, on monte un cadre rigide, le blessé reposera sur les traverses, ce qui n'est pas très confortable. Pour vaincre ces difficultés, nous avons utilisé un pied découpé (fig. 2) dans

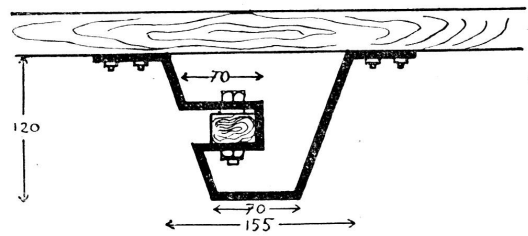


Fig. 2.

l'échancrure duquel se loge l'extrémité des traverses. En faisant pivoter celles-ci sur l'un des côtés, le démontage du brancard se fait avec grande facilité. Il ne reste plus qu'à rapprocher les deux montants et à les enrouler dans la toile pour le réduire à sa forme la moins encombrante.

L'industrie fabrique maintenant des brancards en métal léger qui répondent à tous ces desiderata. Ils ont en outre l'avantage d'une belle présentation, qui les fera préférer à toutes les improvisations si leur prix de revient n'en est pas plus élevé.

**Modèle de civière.** — Il s'agit en somme d'un brancard raccourci pour transporter des blessés dans la position assise ou accroupie (fig. 3).